

# EXPOSICIÓN DE INSTRUMENTOS Y DANZAS DE GUINEA ECUATORIAL

## Día dedicado a la cultura fang

PROGRAMA DE ACTOS DEL DÍA 5 DE JUNIO

Auditorio Nacional de Música

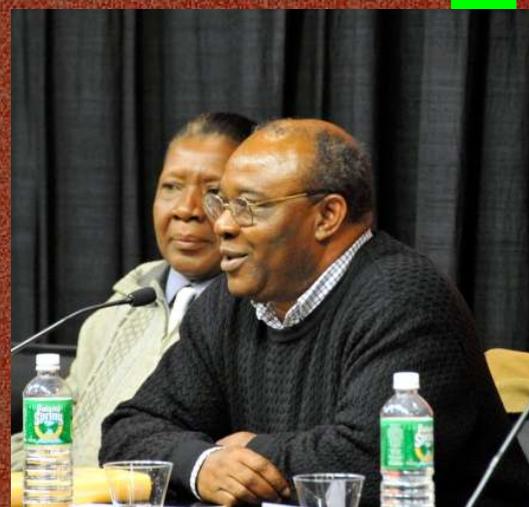
C/ Príncipe de Vergara 146 - Madrid

Viernes 5 de JUNIO 19:30 h **Sala de Cámara**

- Conferencia a cargo de Donato Ndongo:  
*"Tradiciones orales fang"*

- *Cuenta-cuentos a cargo de María Nsue*

- *Concierto de Mèndzáng mé yè Kábàn*  
*Presentación a cargo del artista Marcelo Ndong*



Donato Ndongo y María Nsue



María Nsue



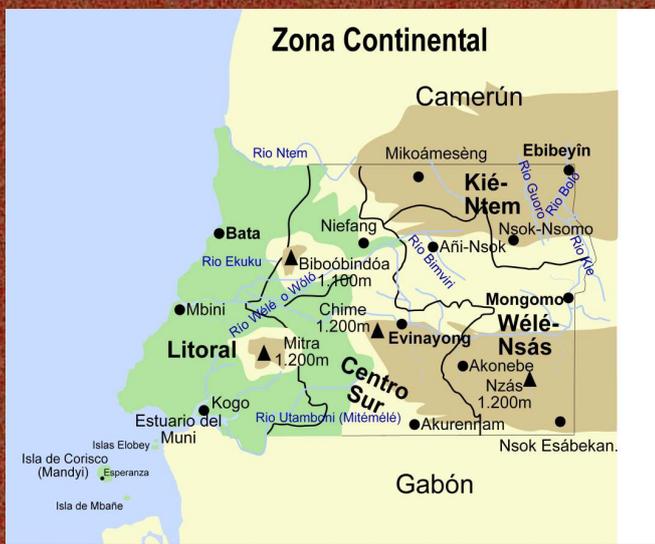
Mèndzáng mé yè Kábàn

Organiza INAEM - Auditorio Nacional de Música y APADENA

Comisaria de la exposición: Isabela de Aranzadi

Exposición patrocinada por : INAEM - Auditorio Nacional de Música, Caja Madrid, Casa África, AECID y Ministerio de Información, Cultura y Turismo de Guinea Ecuatorial.

Colaboran: INAEM -Centro de Documentación de Música y Danza, Centros Culturales Españoles de Bata y Malabo, Funeso y Museo Nacional de Antropología.



Los fang son un pueblo de lengua bantú que habita Guinea Ecuatorial, Gabón y Camerún. Es la etnia numéricamente más importante de Guinea Ecuatorial. Se extiende por todo el país y principalmente por la zona continental. Viven en el bosque. Su unidad es lingüística y cultural y su lengua junto con la literatura oral, el arte y la música, es decir todo el legado de su oralidad, ha contribuido a dar forma y a conservar sus tradiciones y su cultura además de constituir un fuerte elemento de cohesión.

### CUENTA-CUENTOS FANG (María Nsúé)

La música forma parte de la memoria de los pueblos de Guinea Ecuatorial. Memoria que recupera el pasado mediante la palabra. Memoria que devuelve la identidad, que rescata el tesoro de “lo nuestro” y lo hace perdurar a través de la palabra cantada.

Esta escritora realiza un cuenta-cuentos siguiendo el estilo tradicional fang donde la acción y las emociones se expresan a través de la música. En esta intervienen el `nkúú (tronco vaciado) el `mbeñ, tambor membranófono vertical, y un xilófono m̀ndzáng.

El contacto de los seres humanos con una familia de monos provoca la muerte de éstos, excepto una superviviente. Ésta planea una venganza y se crea una guerra entre los animales y los humanos. El final es inesperado puesto que se encuentran las dos (la mona y la mujer) y sellan la paz tras haber llegado a un entendimiento. Los temas musicales son: el rapto, el éxodo de los gorilas y la nana.

### GRUPO DE XILÓFONOS FANG M̀NDZÁNG MÉ YÈ KÁBÀN

El m̀ndzáng mé yè kábàn o xilófono de `mvèè o palo rojo, tiene una sonoridad dulce completada con calabazas que hacen de caja de resonancia. Éstas suelen llevar recortado un agujero, recubierto antiguamente con tela de araña o piel de pez o de serpiente, o membrana de ala de murciélago, y hoy con papel de fumar, lo que le da un timbre similar a los instrumentos de viento, opaco y cálido a la vez.

Este grupo de m̀ndzáng mé yè kábàn, se formó desde la generación anterior a la de los miembros actuales que han continuado lo que empezaron sus padres quienes lo iniciaron.

Componentes del grupo: Rafael Nvé, Joaquin Ndong, Vicente Otogo, Inocencio Ondó, Eusebio Nvé, Francisco Ovono, Sabina Obono, Antonina Okomo, Jacinta Abeme, Guadalupe Afang.

